第一图书网, tushu007.com

<<李清照诗文词选译>>

图书基本信息

书名：<<李清照诗文词选译>>

13位ISBN编号：9787550604520

10位ISBN编号：7550604525

出版时间：2011-5

出版时间：凤凰出版社

作者：平慧善　译注

译者：平慧善 注释

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

李清照号易安居士。
北宋女词人，婉约词派的代表。
词清新委婉，感情真挚。
本书选择其诗文词代表作51篇，逐一加以注释与翻译，是一本优秀的普及读物。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

平慧善：浙江大学教授，著名文史学者，古典文献专家。

第一图书网, tushu007.com

<<李清照诗文词选译>>

书籍目录

前言
词
如梦令（常记溪亭日暮）
如梦令（昨夜雨疏风骤）
怨王孙（湖上风来波浩渺）
浣溪沙（小院闲窗春色深）
浣溪沙（淡荡春光寒食天）
浣溪沙（髻子伤春懒更梳）
点绛唇（寂寞深闺）
好事近（风定落花深）
一剪梅（红藕香残玉簟秋）
小重山（春到长门春草青）
渔家傲（雪里已知春信至）
渔家傲（天接云涛连晓雾）
玉楼春（红酥肯放琼苞碎）
满庭芳（小阁藏春）
醉花阴（薄雾浓云愁永昼）
凤凰台上忆吹箫（香冷金猊）
念奴娇（萧条庭院）
蝶恋花（暖雨晴风初破冻）
行香子（草际鸣蛩）
鹧鸪天（暗淡轻黄体性柔）
多丽（小楼寒）
庆清朝慢（禁幄低张）
蝶恋花（泪湿罗衣脂粉满）
临江仙（庭院深深深几许）
诉衷情（夜来沉醉卸妆迟）
鹧鸪天（寒日萧萧上锁窗）
蝶恋花（永夜恹恹欢意少）
添字采桑子（窗前谁种芭蕉树）
摊破浣溪沙（病起萧萧两鬓华）
清平乐（年年雪里）
南歌子（天上星河转）
忆秦娥（临高阁）
菩萨蛮（归鸿声断残云碧）
菩萨蛮（风柔日薄春犹早）
武陵春（风住尘香花已尽）
孤雁儿（藤床纸帐朝眠起）
永遇乐（落日熔金）
声声慢（寻寻觅觅）
诗
浯溪中兴颂诗和张文潜二首
……
文
编纂始末

第一图书网, tushu007.com

丛书总目

章节摘录

版权页：如梦令酒兴这首词大约是追忆少女时代的一次游玩,重在写沉醉后的游兴。
溪水清,荷花红,荷叶碧,鸥鹭白,少女的欢笑,水鸟的惊起:一幅色彩鲜艳、生机蓬勃的画面。
词人陶醉在新的自然美的发现中。
常记溪亭日暮(溪亭:济南名泉之一,临近大明湖。
),沉醉不知归路。
兴尽晚回舟,误入藕花深处。
争渡(争:意谓奋力竞争。
刘梦得《大堤行》:“ 日暮行人争渡急,桨声鸦轧满中流。
”),争渡,惊起一滩鸥鹭(鸥:鸥科类水鸟的通称,常见的有海鸥、银鸥等。
鹭:鹭科类水鸟的通称,常见的有苍鹭、白鹭等。
)。
【翻译】暮色中的溪亭,那情景我常常想起,个个酒酣笑语多,连回家的路也失迷。
尽兴地嬉戏忘了时辰,快快解缆回舟,却闯进了茂密的荷花丛里。
用力划呀,使劲划,溪滩上的一群鸥鹭,惊得扑刺刺飞起。
如梦令春晓这是一首惜春的词。
女主人原希望以沉醉、浓睡来排遣伤春的情怀,当侍女卷起帘儿时,还抱一线希望,试问一声,正如王了翁所说“ 一问极有情,答以依旧,答得极淡,跌出‘ 知否 ’二句来,而‘ 绿肥红瘦 ’,无限凄婉,却又妙在含蓄 ”(《蓼园词选》)。
这首小令的基本手法是通过极其精炼的人物对话,表现各自不同的个性:侍女的粗心大意与女主人的细致入微形成鲜明的对照。
“ 知否？
知否？
”两句是这首词格律上的要求,但是词人写来十分自然,贴切地表现了女主人婉惜微愠的心情,可谓浑然天成。
“ 绿肥红瘦 ”语新意隽,脍炙人口。
昨夜雨疏风骤,浓睡不消残酒(残酒:指昨夜残留的酒意。
)。
试问卷帘人(卷帘人:指侍女。
当时正在卷帘,故叫卷帘人。
),却道“ 海棠依旧 ”。
“ 知否？
知否？
应是绿肥红瘦(绿肥红瘦:肥瘦言多少。
指经过一夜的风雨,红花谢落,减少了,绿叶则更显得滋润繁茂。
)。
”【翻译】昨夜,雨只下了几滴,风却猛烈呼啸。
酣睡一觉醒来,酒意还未全消。
探问卷帘的人,却答:“ 海棠花还是照样娇娆。
”“ 你可知道,你怎么不知道,应该是叶儿今更绿,花无昨日好。
”

编辑推荐

《李清照诗文词选译(修订版)》是古代文史名著选译丛书之一。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com